

Frankenthal den 18. Februar 1909

Handwritten: K. 22. 1/2
Signature: [Signature]
Faust & Kammann,
Apartado 407
Barcelona.

Ihre werthe Adresse warbente ich dem
Verein für Handlungs-Commis von 1858 in Hamburg.

Kaufmann ich war ca. 1 1/2 Jahren meine
dreijährige Kaufmännische Lehre bei der fünfjäh-
rigen Schnellpressenfabrik Albert & Cie. Act. Ges. im
Alter von 18 Jahren bestanden und mit dem bei der
fünfjähigen Schulbankfabrik Fuhrmann & Hauss Kon-
ditionierte, ist es meine Absicht, den von mir schon
lange gesagten Wunsch, nach Walling im Ausland
anzutreten, zur Ausführung zu bringen, wozu
ich mir erlaubt Herrn meine Dienste süßlich
anzubieten.

In beiden obengenannten Firmen
beschäftigte ich mich mit pünktlichen in einem
größeren kaufmännischen Bureau von Kommu-
nen Arbeiten, wie: Buchhaltung, Korrespondenz,
Versand, Fakturieren u. s. w. Bisou frühzeitig über
M. D. G. u.

ich mich in der Sterographie und dem Maschinenschreiben, welche ich heute über einen ziemlich geläufigkeit darin verfüge. Der Herr von basitz ich sehr gute Kenntnisse der französischen Sprache im schriftlichen und mündlichen Verkehr und könnte mit einiger Mühe für den Anfang sehr wohl eine französische Korrespondenz abwickeln. Auf welche ich mich seit ca. einem Jahre mit dem Studium der italienischen Sprache.

Im Fotografieren besitze ich momentan nicht, werden mir jedoch solche schnellstens beschaffen und Ihnen zugunsten lassen.

Hätten Sie mich mit Herrn Karavonian besprochen, so würde ich mir nichts allzu anstrengen daselbst in jeder Weise zu unterstützen. Die Herren Albert & Co. sowie auch meine gegenwärtigen Prinzipale, die Herren Fuhrmann & Hauss, sind jederzeit gerne bereit Ihnen auf Wunsch die Kunst über mich zu beurteilen.

Indem ich mich noch sehr zu bemühen werde, daß mein Eintritt nach Herrn Knipsers im April oder früher erfolgen könnte, bitte ich, dieselbe mein Ansuchen in wohlwollender Ermäßigung zusehen zu wollen und zuversichtlich!

Wilhelm Schlick
Frankenthal (Rheinpfalz)
Elisabethstrasse N. 32.

HS

Frankenthal, le 18 février 1909.

Messieurs Faust + Hammann,
Apartado 407,
Barcelona.

Messieurs,

Je dois votre adresse à la société
commerciale de 1858 à Hambourg.

Après avoir fini mon apprentissage
à l'âge de 18 ans chez Messieurs Albert + Cie. Soc. An.
fabrique de Presses à Imprimer de cette ville et me
trouvant depuis ce temps comme employé com-
mercial chez Messieurs Fuhrmann + Hauss, fa-
bricants de meubles scolaires, de cette ville, j'ai
l'intention de réaliser ma résolution prise depuis
longtemps, d'accepter une place dans une maison
à l'étranger; c'est pourquoi je prends la liberté,
Messieurs, de vous offrir mes services.

Dans les places nommées j'ai acquis
de bonnes connaissances commerciales dans la
comptabilité, la correspondance, l'expédition,
le facturage, la sténographie, à écrire à la ma-
chine etc. Je parle et écris passablement le fran-
çais et avec quelque indulgence, je pourrais
F. s. v. p.

même faire de la correspondance française pas trop difficile. En outre j'étudie depuis environ un an la langue italienne.

Je vous prie, Messieurs, de vouloir bien prendre ma présente en considération et dans le cas, où vous voudriez bien m'honorer de votre confiance, vous pourriez compter sur mes efforts de vous satisfaire sous tous les rapports. Messieurs Albert & Cie aussi bien que mes chefs actuels, Messieurs Fuhrmann & Hauss, de cette ville, seront à tout temps disposés à vous donner des informations sur ma personne.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Guillaume Schlick.

Frankenthal (Pav.-rhén.)

Elisabethstrasse N^o 32.